

<<法语笔译实务>>

图书基本信息

书名：<<法语笔译实务>>

13位ISBN编号：9787119039831

10位ISBN编号：7119039830

出版时间：2005-6

出版时间：外文出版社

作者：徐伟民

页数：202

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<法语笔译实务>>

内容概要

《全国翻译专业资格（水平）考试指定教材：法语笔译实务（2级）》共16个单元，每单元包含“注释课文”、“翻译技巧”和“翻译练习”三大部分。

“注释课文”旨在显示翻译中信息处理的思维过程，“翻译技巧”则是编者翻译实践中的经验总结和一些理论解说，“翻译练习”给读者提供实践机会。

<<法语笔译实务>>

书籍目录

Unite Texte1 Auant-prorosTexte2 诺贝尔文学奖对我们很重要吗？

翻译技巧：人名和地名译名练习题Unite Texte1 Maitre de la cuisine de prisonTexte2 从百草园到三味

书屋翻译技巧：翻译中的信息处理——关于原文作者信息练习题Unite Texte1 Preface de

l;ambassadeur de FranceTexte2 写在中法建交四十年之际翻译技巧：本章内容分析与翻译练习题Unite

Texte1 La vocation francaiseTexte2 政治和外交翻译技巧：翻译中的信息处理——关于原文的信

息Unite Texte1 LEurope a visage decouvertTexte2 长江水环境污染严重翻译技巧：翻译中的意义单位

——翻译单位练习题Unite1 Texte1 Devant MoscouTexte2 空巢翻译技巧：增词译法练习题Unite

Texte1 Versailles et les jardinsTexte2 《野猪林》简介翻译技巧：减词译法练习题Unite Texte1

PrefaceTexte2 集体记忆 (la memoire collective) 与翻译 (1) 练习题Unite Texte1 Auguste Rodin

(1840-1917) Texte2 武松打虎翻译技巧：集体记忆 (la memoire collective) 与翻译 (2) 练习题Unite

Texte1 Un drame,un destinTexte2 法国女性及其社会地位翻译技巧：翻译中的归化和异化练习

题Unite1 Texte1 La Touraine,《Jardin de la France》Texte2 大黑猪求婚翻译技巧：翻译中的社会文化

障碍的处理练习题Unite Unite UniteXIVUnite XVUnite XVI参考译文Unite Texte1

Auant-prorosTexte2 诺贝尔文学奖对我们很重要吗？

翻译技巧：人名和地名译名练习题Unite Texte1 Maitre de la cuisine de prisonTexte2 从百草园到三味

书屋翻译技巧：翻译中的信息处理——关于原文作者信息练习题Unite Texte1 Preface de

l;ambassadeur de FranceTexte2 写在中法建交四十年之际翻译技巧：本章内容分析与翻译练习题Unite

Texte1 La vocation francaiseTexte2 政治和外交翻译技巧：翻译中的信息处理——关于原文的信

息Unite Texte1 LEurope a visage decouvertTexte2 长江水环境污染严重翻译技巧：翻译中的意义单位

——翻译单位练习题Unite1 Texte1 Devant MoscouTexte2 空巢翻译技巧：增词译法练习题Unite

Texte1 Versailles et les jardinsTexte2 《野猪林》简介翻译技巧：减词译法练习题Unite Texte1

PrefaceTexte2 集体记忆 (la memoire collective) 与翻译 (1) 练习题Unite Texte1 Auguste Rodin

(1840-1917) Texte2 武松打虎翻译技巧：集体记忆 (la memoire collective) 与翻译 (2) 练习题Unite

Texte1 Un drame,un destinTexte2 法国女性及其社会地位翻译技巧：翻译中的归化和异化练习

题Unite1 Texte1 La Touraine,《Jardin de la France》Texte2 大黑猪求婚翻译技巧：翻译中的社会文化

障碍的处理练习题Unite Unite UniteXIVUnite XVUnite XVI参考文献Unite Unite Unite Unite

Unite Unite1 Unite UniteVIIIUnite Unite Unite1 Unite Unite UniteXIVUnite XVUnite XVI

<<法语笔译实务>>

编辑推荐

本书按照全国翻译专业资格（水平）考试大纲编写，系国家人事部项目全国翻译专业资格（水平）考试的培训教材，也可作为大学法语专业笔译课程的教材。

随着全球化进程的发展，我们国家越来越多地融入国际社会，与国际社会双向交流愈益频繁，这样翻译活动就担负起极其重要的责任。

从现代观点来看，翻译是一种跨语言、跨文化的特别传递活动。

翻译过程实际上是一个信息处理过程，需要对原文信息、原文语言代码信息、原文作者信息、传递渠道信息（交际场景、交际媒介和广义的社会文化环境）以及原文接受者信息（这一点经常被忽视）加以处理。

翻译过程中处理信息的本领高下决定了翻译水平的优劣。

帮助读者提高信息处理的本领，这是我们编写本书的初衷。

本书共16个单元。

每单元均包含“注释课文”、“翻译技巧”和“翻译练习”三大部分。

“注释课文”旨在显示翻译中信息处理的思维过程。

“翻译技巧”则是编者翻译实践中的经验总结和一些理论解说，“翻译练习”给读者提供实践机会。本书的最后部分为课文和练习的译文，供读者参考。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>